



新聞公報

香港政府新聞處印發·花園道美利大廈五至八樓·電話：二八四二 八七七七

一九九六年十月十八日（星期五）

目 錄	頁
公眾教育是處理就業年齡歧視的審慎做法	1
香港繼續大量投資道路工程	3
九龍灣護理中心興建事宜諮詢符合指引	5
世界銀行／國際貨幣基金年會場地及交通設施安排落實	5
紡織商登記方案適用範圍將擴大	6
服務業支援計劃評審委員會舉行首次會議	7
內幕交易審裁下周進行	9
九七年後鯨魚將繼續受到保護	9
郵政署推出奧運通用郵票小型張	10
青馬管制區條例草案刊憲	12
氣體運載船新規例將生效	12
九六年第二季建造工程完成量統計數字公布	14
白石角填海第一期工程合約簽署	15
金融管理局推出十年期外匯基金債券	16
一百三十名越南非法入境者今日遷離羈留中心	17
四個政府住宅單位下月拍賣	17
兩幅政府土地拍賣	18
兩幅政府土地招標承投	19
中學普通話課程綱要公開諮詢	20
憲報刊登新空氣污染管制令	21
赤柱中度設防監獄工程招標	22
行政局核准西營盤及上環分區計劃大綱草圖	22
建築署招標承投兩項工程	24
水務署邀請承建商參與大埔濾水廠投標資格預審	24
行政局批准梧桐河排水盆地監管區圖則	25
社署兩項援助金公眾假期提早發放	26
拓展署擬於沙咀道建天橋橫跨青山公路	27
海軍准將鳴放午砲協助退休軍人籌款	27
重陽節掃墓小心山火	28
外匯基金運作	29

公眾教育是處理就業年齡歧視的審慎做法

政府相信在現階段，處理就業方面的年齡歧視問題較審慎的做法是集中推行持續的公眾教育、宣傳和自我規管計劃。

政府會在計劃實施一段時間後進行檢討，並根據檢討結果，再研究應否立例處理就業方面的年齡歧視問題。

教育統籌司王永平今日（星期五）在記者會上概述政府在處理就業上年齡歧視方面的計劃時作上述表示。當局在今年八月初完成有關諮詢工作。

他強調，政府決心處理就業方面年齡歧視問題，並表示會於明年初推行長遠的公眾教育計劃，估計每年須動用二百萬元。

王永平表示，他會調配教育統籌科在本財政年度的整體撥款，應付年內推行這項工作計劃的開支；此外，並已取得資源，以便日後繼續推行這項計劃。

宣傳計劃包括為僱主訂定行政指引，協助他們在招聘和僱用員工時，如何避免出現年齡歧視的情況。

他說：「此外，我們會製作廣告、資料單張和刊物，以及電視宣傳短片和電台廣播，向社會各界傳遞有關信息。」

他指出，在公眾諮詢期間政府共收到六十八份意見書，大部分是來自個別人士。在這些意見書中，二十五份（百分之三十六）贊成立法管制、十一份（百分之十六）贊成推行公眾教育、十六份（百分之二十四）支持公眾教育和立法措施雙管齊下。另有十六份（百分之二十四）則沒有表明支持那一個方案。

王永平表示，公眾對於這份諮詢文件的反應頗為冷淡，顯示社會不認為就業方面的年齡歧視是一項迫切問題。

他說：「我們考慮諮詢結果後，明白贊成立法的人士的理據。」

他表示，支持立例的人士說這個做法可制裁歧視年長僱員的僱主，有助改變他們僱用年長僱員的態度，亦可向社會表明，政府致力處理就業方面年齡歧視的問題。

他說：「雖然大多數意見支持立例禁止年齡歧視，但亦有不少團體和人士認為，推行公眾教育和自我規管是處理問題的恰當方法。」

他列舉下列充分的理由，以支持為甚麼香港現時不宜引入就業方面的年齡歧視法例：

- * 世界各地似乎並未把年齡歧視看作是最嚴重的人權問題。例如國際文件普遍沒有列明年齡歧視是禁止歧視的項目之一。
- * 很多國家，包括歐洲共同體國家、日本、南韓和新加坡，都沒有年齡歧視法例。即使政府前往考察的已立例禁止年齡歧視的國家，有關人士亦表明，禁止就業方面年齡歧視的法例，不能取代公眾教育。儘管這些法例或可防止或杜絕在就業方面較明顯的年齡歧視情況，但卻不能增加職位或確保就業機會。
- * 立例禁止就業方面的年齡歧視，可能導致過份規管，並帶來不必要的訴訟。這個做法可能影響市場經濟的自由運作，以及引進人為的障礙，減低僱主在經營方面的靈活性，以致經營成本上升。根據海外經驗，這些法例和對經濟的影響，並不符合僱員利益。
- * 《性別歧視條例》和《殘疾歧視條例》有關就業的條文，要在與僱傭有關的實務守則獲得通過後才可實施。平等機會委員會現正擬定實務守則，政府認為應先等待這兩項條例內與僱傭有關的條文實施一段時間後，並評估這些條文對僱主、僱員和社會所帶來的影響，才考慮引入其他反歧視法例，是較為適當的做法。

王永平重申，政府決心以審慎和積極的做法處理就業方面的年齡歧視問題，以符合社會的整體利益。

完

香港繼續大量投資道路工程

路政署署長梁國新今日（星期五）表示，香港將會繼續大量投資於各項道路工程，而路政署亦現正策劃多項大型工程計劃。

梁國新今日在路政署十周年酒會致辭時說，未來五年所承擔的道路工程開支預算會達到二百六十億元。

過去十年，香港的道路工程預算增加超過十倍。一九八六年，路政署的全年開支只是七億六千萬，時至今日，即一九九六年，其開支已高達八十五億元。

梁國新說，承擔的工程項目包括機場核心計劃的道路工程，以配合大嶼山赤鱗角新機場落成啓用，以及一些機場核心計劃以外的工程，以改善香港的交通流量。

他說：「機場核心計劃的道路工程包括北大嶼山快速公路、青嶼幹線、長青隧道、葵涌高架道路、西九龍快速公路和西區海底隧道。」

「青馬大橋橋跨長一千三百七十七米，屬青嶼幹線的一部分，將會是世界上可容納道路及鐵路交通的最長吊橋。」

「這些工程於一九九七年年中完成後，香港市區與新機場之間，便有一條長三十四公里的三線雙程分隔快速公路，方便快捷。」

「此外，這幹線亦開創了香港興建三線海底隧道和大跨度橋樑的時代。」

至於機場核心計劃以外的工程，路政署正興建多項大型道路工程，以提供高質素道路及改善本港交通流量。

這些工程包括港島士美非路延長段、紅磡繞道、九龍龍翔道／呈祥道擴闊工程、新界三號幹線郊野公園段和汀九橋。

梁國新說，至於路政署長遠計劃中的大型道路工程，則包括深井連接通道、吐露港公路擴闊工程、青山公路改善工程、青衣至荔枝角的九號幹線、連接西九龍與沙田的十六號幹線、中九龍幹線及中環灣仔繞道等。

除了道路工程外，路政署亦負責香港的鐵路發展，包括機場鐵路和鐵路發展策略建議的鐵路。

梁國新說：「鐵路發展策略建議數項鐵路計劃，預期在下世紀完成，以改善鐵路服務，配合新界西北部、將軍澳和馬鞍山等地的急速發展。在實施這些項目方面，路政署將會繼續擔當重要角色。」

除了興建新道路、天橋和橋樑外，路政署也負責有關的保養工作，使它們保持在安全和妥善的狀況，供道路使用者使用，每年保養道路的開支達六億元。

香港的道路網是世界上最繁忙的道路網之一。現時約有四十七萬輛汽車在一千七百公里的道路上行駛。要在繁忙的道路上進行保養工程，同時又要保持正常交通，各有關方面得小心計劃、妥為統籌和通力合作。

為了改善管理和統籌公共事業機構掘路工程的效率，路政署正發展一套電腦化公用設施工程管理系統。這個系統可以利用電腦處理掘路許可證的申請、統籌和簽發等事情。公用事業機構亦可以透過這個系統獲得其他機構的掘路計劃資料，以便作出更妥善的策劃。

這套系統在一九九七年年底開始運作後，掘路工程的統籌工作將會大為改善。

梁國新說：「路政署不斷尋求各種方法，可以改善效率和生產力，而又不降低質素。現時我們正引進一套品質管理系統，目標是在明年年底為路政署結構部取得國際標準化組織 ISO 9001 證書。」

工務司鄺漢生、運輸司蕭炯柱及另三百名嘉賓均有出席酒會。

完

九龍灣護理中心興建事宜諮詢符合指引

衛生福利科發言人評論申訴專員公署就投訴興建九龍灣基層健康護理中心及護養院一事諮詢不足發表的調查結果時表示，參與該工程的所有部門均已緊循政府公開諮詢工作指引。

申訴專員公署今日（星期五）公布調查結果，結論是投訴成立，並建議衛生福利科日後進行諮詢工作時，應考慮公署臚列在《衡量行政是否公平的準繩》的準則，以衡量諮詢工作是否公平恰當，同時亦應參考布政司署傳送各部門參閱的公開諮詢工作指引。

發言人說：「以這個案來說，所有有關部門已依循政府公開諮詢工作的指引，這些指引符合公署《衡量行政是否公平的準繩》的精神。」

「我們會考慮在日後參考準繩中臚列進行公平恰當諮詢的準則。」

九龍灣基層健康護理中心及護養院落成後可為當地居民提供一系列亟需的醫療服務，包括普通科門診服務、學生健康服務、皮膚病及經由性接觸傳染疾病包括愛滋病的日間治療中心、綜合放射服務中心和提供二百張床位的老人護養院。

完

世界銀行／國際貨幣基金年會場地及交通設施安排落實

香港金融管理局（金管局）已與兩間公司就提供一九九七年世界銀行／國際貨幣基金組織理事會年會的會議場地及交通設施的安排達成協議。

金管局與新世界集團於本星期簽訂合約，由新世界集團以特惠價格，於香港會議展覽中心及其擴建部分提供舉辦年會所需的場地及有關設施。

此外，金管局亦與仁孚有限公司達成贊助協議，由仁孚免費提供二百五十二輛平治轎車，包括僱用司機的費用。該等車輛主要供與會的高級代表使用。

落實上述會議場地及交通設施的安排，是爲了符合世界銀行／國際貨幣基金組織的規定。

金管局亦於本月獲得和記黃埔有限公司及永隆銀行提供現金贊助。迄今，就九七年會得到的現金贊助總額約爲四千三百萬元，而實物贊助則逾四千萬元；籌辦九七年會所需經費將可因此而節省逾八千萬元。

完

紡織商登記方案適用範圍將擴大

憲報今日（星期五）刊登修訂令，以擴大紡織商登記方案的適用範圍，將本地輸往美國的已蓋印或經剪割的紡織品樣本，以及價值二百五十美元或以下的樣本納入方案之內。

有關修訂在《一九九六年進出口（一般）規例（修訂附表四）令》內列明。

貿易署發言人說，在新安排下，已在紡織商登記方案登記的商號，當出口上述紡織品樣本時，可獲豁免簽證，而只須向貿易署遞交出口通知書。

發言人說：「爲執行新安排，貿易署將會推出兩款新的出口通知書，並於稍後時間在貿易署發售。」

修訂令將於下星期三（十月二十三日）提交立法局。如立法局在二十八日內沒有對修訂提出反對，貿易署署長將決定有關修訂令的生效日期，並以通告形式刊登憲報。

紡織商登記方案於一九九三年七月一日起由貿易署推行，已經在方案登記的紡織商，在進口或轉口紡織品以及把紡織品輸往不設限市場時，可獲豁免簽證。現時，該方案並不適用於本地輸往美國的紡織品，因為美國是一個受配額限制的設限市場。

然而，由本地輸往美國的紡織品樣本並不受配額限制，而商號在當地清關時，也毋須提供本港簽發的出口證，故此，貿易署決定擴大紡織商登記方案的適用範圍，包括本地出口的紡織品樣本在內。

查詢有關資料可與九龍旺角彌敦道七零零號貿易署大樓二字樓貿易署非受限制紡織品科聯絡，或致電二三九八 五六六八。

貿易署亦會以通告的形式，通知商號有關新安排的詳情及執行日期。

完

服務業支援計劃評審委員會舉行首次會議

服務業支援資助計劃評審委員會今日（星期五）舉行首次會議。評審委員會是就服務業支援資助計劃撥款方面，向政府提供意見，財政司於一九九六至九七年度的財政預算案中建議一系列措施推廣服務業，而服務業支援資助計劃是其中之一。目前，資助計劃有款項五千萬元。

是項計劃旨在透過提供財政資助，支持一些有助於進一步發展服務業和加強其競爭力的計劃。

工業署署長何宣威於會議結束後表示，評審委員會成員就服務業支援資助計劃的運作細節進行有建設性的討論。

他說：「委員會成員對這項推動服務業的措施表示歡迎。」

「邀請申請撥款的信件將於下月初寄出，獲邀機構包括工業支援組織、工商協會、專上教育院校，以及專業團體。」

服務業支援資助計劃評審委員會由何宣威擔任主席，成員包括：

A B C電腦有限公司董事經理區焯洪

零售管理協會行政總監白恩諾

茂盛（亞洲）工程顧問有限公司董事總經理龐述英

保柏測量師行高級合伙人蒲祿祺

香港旅遊協會董事陳鄭綺艷

香港服務業聯盟秘書長陳偉群

怡和太平洋有限公司董事高鑑泉

傳真製作有限公司執行董事林旭華

勁億實業有限公司執行董事李榮鈞

美羅實業有限公司董事兼總經理林宣武

香港中文大學副校長廖柏偉教授

香港電訊 I M S 董事總經理盧永仁博士

香港大學建築系講師龍炳頤教授

匯豐銀行副總經理兼工商及金融機構業務部主管柯清輝

香港管理專業協會總幹事成少澄

香港空運貨站有限公司副常務董事楊國強。

完

內幕交易審裁下周進行

有關僑福建設企業機構涉及內幕交易的案件，將於下星期三（十月二十三日）開始進行主要聆訊。

內幕交易審裁處第二組主席貝偉和大法官將聽取有關方面的證據及證詞，並由兩位非公職委員廖達賢及林兆麟協助。

聆訊於上午九時三十分在香港金鐘道三十八號最高法院大樓十六號法庭進行。

完

九七年後鯨魚將繼續受到保護

政府今日（星期五）在憲報刊登條例草案，以便在九七年後繼續禁止商業捕鯨活動，從而保護鯨魚。

將於十月三十日提交立法局的《捕鯨業（規管）條例草案》，旨在將英國有關捕鯨業的法令本地化。這些法令其實已是香港法律的一部分，且已實施超過五十年。

英國的《一九三四年捕鯨業（規管）法令》和《一九三八年海魚業法令》分別在一九三六年及一九四一年延伸至香港實施，以實行規管捕鯨業的國際公約規定。

條例草案的目的是要讓香港把這些法令制訂成本地法例，以便這些規定在九七年六月三十日後可繼續生效。

法令本地化後，條例草案將：

- * 禁止在香港水域內捕鯨；
- * 禁止未領有牌照而使用任何在香港註冊的船舶或飛機在香港水域以外捕鯨；
- * 保護若干種類的鯨魚免受到捕獵及禁止未經領牌而捕獵其他種類的鯨魚；及
- * 禁止未領牌照而使用任何位於香港的工廠加工處理鯨魚。

經濟科發言人表示，香港水域內並無任何捕鯨活動，過去亦從未有人根據現行法例申領捕鯨船或處理鯨魚工廠的經營牌照。

發言人說：「爲了保持香港在環保方面的信譽，香港應繼續參與長期進行的國際管制捕鯨工作。」

他補充說，將有關法令本地化的建議已獲中英聯合聯絡小組同意。

完

郵政署推出奧運通用郵票小型張

郵政署署長霍文今日（星期五）宣布，爲祝賀香港業餘體育協會暨奧林匹克委員會及香港奧運代表隊在百周年奧林匹克運動會中獲取佳績，一款面值十元的通用郵票小型張將於十月二十九日（星期二）發行。

這款通用郵票小型張由關信剛設計，Joh. Enschede of the Netherlands 印製，售價每張十元。

兩款首日封將由下星期二（十月二十二日）起在各郵政局發售，每張售價一元。第一款首日封展示香港奧運代表隊在一九九六年所參與的風帆及其他運動項目，以祝賀香港業餘體育協會暨奧林匹克委員會及香港奧運代表隊在百周年奧林匹克運動會取得卓越成績。

第二款首日封則展示香港傷殘人士代表隊參與的各項運動，以祝賀香港隊在一九九六亞特蘭大傷殘人士奧運會中取得優異成績。

由下星期二（十月二十二日）起，該小型張及首日封將於郵政總局、尖沙咀郵政局、荃灣郵政局及沙田中央郵政局張貼，供市民閱覽。

於發行首日，排隊輪購的市民最多可購買十張小型張。

是次發行不設特別郵戳。於發行首日，各郵政局會為所有官方及自製備註這事的紀念封提供即時蓋印服務。

一如以往首日發行新郵票時的安排，以下二十二間郵政局將於十月二十九日早上八時開始服務：

香港區

郵政總局、香港仔、筲箕灣、西營盤、七姊妹、灣仔、華富

離島區

長洲

九龍區

尖沙咀、長沙灣、九龍中、九龍城、觀塘、將軍澳、土瓜灣

新界區

元朗、沙田中、西貢、石湖墟、屯門中、大埔、荃灣

完

青馬管制區條例草案刊憲

《青馬管制區條例草案》今日（星期五）在憲報刊登。

青馬管制區是一個綜合快速公路系統，連接北大嶼山與九龍半島，範圍包括三號幹線葵涌及青衣段、汀九橋、青嶼幹線及北大嶼高速公路陰澳段。

政府發言人說，《青馬管制區條例草案》將規範該區的管理和營運、有關的交通規例，以及使用費及其他收費的訂定和徵收。

他補充說，條例草案的條款與《行車隧道（政府）條例》（香港法例第三六八章）相若。

發言人說：「政府需要制訂法例，授權執行管制交通、訂定和收取使用費及維修該區等職責。」

「青馬管制區的管理、營運及維修將會以合約形式批予私營機構，這種安排與現行引進私營機構管理政府隧道及停車場的政策一致，既可提高效率亦可增加成本效益。」

條例草案將於十月三十日提交立法局。而有關附屬法例包括使用費、其他收費及費用等規例將在一九九七年首季提交立法局。

青馬管制區將於一九九七年五月開始運作。

完

氣體運載船新規例將生效

政府今日（星期五）刊登《一九九六年商船（安全）（氣體運載船）（修訂）規例》，令《國際散裝運輸液化氣體船舶構造和設備規則》（簡稱國際氣體規則）的修訂適用於香港。

海事處發言人表示，國際氣體規則就海上載運散裝液化氣體訂定國際安全標準。規則因應有關物品的性質，訂明載運船隻的設計及建造標準，以及須攜帶的設備，目的是盡量減低對船隻、船員及環境構成的危險。

該規則已獲修訂，使在一九九四年十月一日或該日以後建造的氣體運載船，須符合國際氣體規則（一九九三年版）的規定。

新的規定包括：

- * 載運無水氨的特別規定；
- * 甲板噴灑系統的額外供水規定；
- * 更多有關使用二氧化碳系統保護貨泵及壓縮機房的具體規定；
- * 按最新情況修訂大型貨物壓力容器的熱處理及解除應力程序，以及利用射綫檢查焊接點的規定；及
- * 利用貨物作為推動燃料的具體安全規定。

發言人說，在一九九四年十月一日以前但在一九八六年七月一日或該日以後建造的氣體運載船，除M S C三十（六十一）號的編輯修訂外，須繼續符合較早的國際海事組織決議第M S C五（四十八）號所述的國際氣體規則。

《一九九六年商船（安全）（氣體運載船）（修訂）規例》規定國際氣體規則的一九九三年修訂版在香港具有法律效力，並適用於在一九九四年十月一日或該日之後建造的所有氣體運載船。

規例亦述明在一九九四年十月一日以前，但在一九八六年七月一日或該日之後建造的所有氣體運載船，須繼續符合國際海事組織第M S C五（八十四）號決議所通過的現行國際氣體規則；及以附表形式把國際海事組織通過（根據決議第M S C三十（六十一）號）的所有編輯修訂納入現行國際氣體規則。

完

九六年第二季建造工程完成量統計數字公布

政府統計處今日（星期五）公布的建造工程完成量按季統計調查結果顯示，主要承建商（包括一般工程承建商及專職工程承建商）於九六年第二季所完成工程名義總值為二百七十六億元，與九五年同季比較，上升百分之十二點六。

以固定（一九九零年）市價計算，主要承建商於九六年第二季所完成工程總值的臨時估計，較九五年同季上升百分之五點七。

公營地盤完成工程名義總值為一百一十二億元，較九五年同期上升百分之十六點四。以固定（一九九零年）市價計算，其升幅為百分之十一點七。

私人地盤完成工程名義總值為九十九億元，較九五年同季上升百分之十二點八。以固定（一九九零年）市價計算，其升幅為百分之三點三。

一般工程承建商所完成的非地盤工程名義總值為三十八億元，較九五年第二季下跌百分之二點五。以固定（一九九零年）市價計算的工程總值則下跌百分之八點一。此類工程包括小規模新建工程和在現有樓宇及建築物內進行的裝修及保養工程。

專職工程承建商所完成的非地盤工程名義總值為二十六億元，較九五年第二季上升百分之二十二。以固定（一九九零年）市價計算，亦上升百分之十二點二。此類工程主要與電器及機械裝置有關。

按建築物落成後用途分析，包括機場建造工程在內的運輸設施工程類別，仍佔地盤完成工程名義總值最大比重，其完成工程總值為六十四億元，與九五年第二季比較，上升百分之十三點六。

住宅樓宇工程（包括商住兩用樓宇）為第二大類地盤工程，其完成工程總值為六十三億元，較九五年第二季上升百分之二十六。

商業樓宇工程為第三大類地盤工程，其完成工程總值達二十九億元，較九五年第二季大幅上升百分之四十七。

與九六年第一季比較，主要承建商於九六年第二季所完成工程名義總值輕微上升百分之零點三。

以固定（一九九零年）市價計算的工程總值，是透過適當的物價指數去平減工程名義價值至一九九零年價格水平計算而成。

由於分判工程在建造業內十分普遍，一間建築機構可以是某一合約的主要承建商，同時亦可以是另一合約的分判承建商，主要承建商（包括一般工程承建商及專職工程承建商）所完成的工程總值，只包括該等建造機構作為主要承建商合約中所完成的工程，而不包括其作為分判承建商所完成的工程。不過，分判承建商所完成的工程總值應已包括在其受聘的主要承建商所完成的工程總值之內。

有關建造工程完成量的詳細資料刊載於政府統計處出版的《一九九六年第二季建造工程完成量統計調查報告》內，報告每本定價十五元，現已在金鐘道政府合署低座地下政府刊物銷售處及灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓政府統計處刊物出版組發售，亦可按期訂購。

有關以上統計的查詢，可與政府統計處屋宇建築、建造及地產業統計組聯絡，電話：二八零五 六四二六。

完

白石角填海第一期工程合約簽署

土木工程署今日（星期五）與中國水利電力對外公司簽署價值九千八百萬元白石角卸泥填海第一期工程合約，為新界東北部提供一個公眾卸泥區。

工程包括在白石角填築十四公頃海床、建築一千米長海堤、在馬鞍山第七十七區設立一個收集公眾傾卸物料的駁船集合點，以及進行環境監察項目及有關的緩和措施。

工程將於下星期展開，需時約十六個月完成。土木工程署轄下土木工程處海港工程部將負責監督施工。

完

金融管理局推出十年期外匯基金債券

香港金融管理局（金管局）今日（星期五）宣布推出十年期外匯基金債券。

這是金管局首次發行的十年期外匯基金債券，總值五億元，將於十月二十八日進行公開投標。與其他年期的外匯基金債券相同，十年期債券將會每季投標一次。

財政司曾蔭權表示：「推出十年期外匯基金債券是發展香港債務市場的重要里程碑，港元債券的基準收益率曲線將會穩定地延伸至十年期的範圍。」

金管局總裁任志剛說：「金管局於一九九五年十一月推出七年期外匯基金債券，市場反應令我們非常鼓舞。這次推出十年期外匯基金債券，以進一步發展債務市場，實為順理成章之舉。」

「由於十年期外匯基金債券對港元債務市場的發展相當重要，中國方面全力支持這次發行事宜。」

外匯基金債券計劃於一九九三年五月推出，當時發行兩年期外匯基金債券以取代兩年期政府債券。其後陸續於一九九三年十月發行三年期債券，一九九四年九月發行五年期債券，及於一九九五年十一月發行七年期債券，迄今已發行四十批外匯基金債券，其中三十四批仍未到期贖回，未償還債券總額的面值達二百零四億元。

一直以來，市場對外匯基金債券的反應均相當理想，每次投標平均超額認購率達四點八八倍。

完

一百三十名越南非法入境者今日遷離羈留中心

政府今日（星期五）宣布，今早有一百三十名越南非法入境者獲准離開羈留中心。

政府發言人說：「這批越南非法入境者分為兩組，一組是最近被越南當局拒絕接收的人士，另一組則是那些已提出自願返回越南的人士，但他們等候了一段不合理的時間仍未獲越南政府核實身分。」

「如果把這批人士繼續拘禁將屬違法，因此我們除釋放他們外，別無選擇。」

這批越南非法入境者今日獲得保釋，他們會暫時在新秀越南難民離境中心居住，稍後再遷往望后石越南難民中心。

發言人說：「我們會繼續與越南當局磋商，務求把所有滯港的越南非法入境者送回越南。」

完

四個政府住宅單位下月拍賣

四個位於九龍的政府住宅單位將於十一月四日（星期一）公開拍賣。

拍賣於下午二時三十分在九龍眾坊街六十號梁顯利油蔴地社區中心禮堂進行。

根據今日（星期五）出版的憲報，其中三個住宅物業位於九龍荔枝角道一百四十四至一百四十八號金安大廈十四樓、九樓及七樓。

十四樓的單位，包括天台，面積約共八十一點二平方米，其餘兩個單位面積各為五十五點二平方米。

第四個住宅單位位於九龍大南街一百三十五號七樓，面積約為五十二點六平方米。

所有物業將交吉出售。

詳細售樓章程，可到香港花園道美利大廈十四樓地政總署或九龍上海街二五零號油蔴地停車場大廈十樓九龍地政處索取。

完

兩幅政府土地拍賣

憲報今日(星期五)公布兩幅位於新界的政府土地將於十一月十三日(星期三)公開拍賣。拍賣於下午二時三十分在九龍尖沙咀香港文化中心音樂廳舉行。

第一幅土地位於元朗體育路與馬田路交界，面積約四千二百零六平方米，作非工業用途，不包括油站、酒店及貨倉。

地庫供住戶泊車及作經地政總署署長書面批准與私人住宅有關的用途。地下供開設零售店舖，以及供貨車與服務用車輛起卸貨物。一樓及二樓作收費公眾停車場，其餘各層則作私人住宅。

發展商須於二零零零年十二月三十一日或該日前，完成建築面積不少於一萬三千八百八十平方米的樓面。

第二幅土地位於大嶼山梅窩，面積約七百二十平方米，作非工業用途，不包括私人住宅、貨倉、酒店、賓館及附服務設施住宅。

發展商須於一九九九年十二月三十一日或該日前，完成建築面積不少於八百六十平方米的樓面。

詳細賣地章程可向香港花園道美利大廈十四樓地政總署或九龍上海街二五零號油蔴地停車場大廈十一樓九龍地政處索取。

市民亦可前往沙田、屯門、元朗、荃灣、西貢、葵青、大埔、北區及離島各地政處索取賣地章程。

完

兩幅政府土地招標承投

地政總署現招標承投兩幅分別位於筲箕灣及香港仔的政府土地。

第一幅土地位於筲箕灣阿公岩，面積約二千三百一十一平方米，擬作工業或貨倉用途，不包括危險物品貨倉及厭惡性行業。

第二幅土地位於香港仔海傍道，面積約四千六百三十七平方米，擬在私人機構參建居屋計劃下作非工業用途，不包括酒店、附服務設施住宅、戲院及貨倉。

首幅及次幅土地的截標日期分別為十一月十五日（星期五）正午十二時及十二月十三日（星期五）正午十二時。

索取投標表格、招標公告及章程可到香港花園道美利大廈十四樓地政總署及九龍上海街二五零號油蔴地停車場大廈十一樓九龍地政處。

投標文件亦可向沙田、大埔、北區、元朗、荃灣、葵青、屯門、西貢及離島各地政處索取。

完

中學普通話課程綱要公開諮詢

為配合新的普通話課程於一九九八年九月開始在中一及中四年級實施，教育署課程發展處將該課程綱要的初稿分發給各中小學及大專院校，諮詢教育界人士的意見。

課程發展處中文科高級課程主任林章新今日（星期五）在介紹該課程綱要時指出，普通話科是一個獨立的科目，而該科目和中國語文科的關係將由一個工作委員會專責研究。

林章新說：「由普通話科科目委員會編訂的新課程綱要初稿重視聽說的訓練，使學生能掌握民族共同語，作為交際語言，甚至作為工作語言。」

「該課程是針對粵語方言區香港學生學習普通話的難點設計，包括語音難點，如舌尖音、舌面音、翹舌音和介音等，也強調普通話詞匯和句型的對比學習。」

「這些難點會作螺旋式編排，從易到難，由淺入深，反復學習。」

他指出，語言離不開文化，包括語用文化和知識文化。

新普通話課程除強調學習交際語言技能外，也學習中國語言文化知識，作為輔助，以增強學生對國家的歸屬感。

課程結構以學習心理學、語言學習為基礎編成，目標明確，方便教與學。

有關課程綱要初稿的意見或建議可透過學校於十一月二十五日或以前以郵寄或傳真方式送回香港灣仔皇后大道東二一三號胡忠大廈教育署課程發展處中文科首席督學收。

完

憲報刊登新空氣污染管制令

《一九九六年空氣污染管制（指明工序）（撤除豁免）令》今日（星期五）在憲報刊登，指令將撤除目前給予有機化學工程及提煉工程免受發牌管制的豁免，有關工廠包括油庫、有機化學工廠及豬油廠等。

這些工廠的擁有人如欲在一九九七年十月十七日後繼續經營該等指明工序，必須向環境保護署申領有關牌照。

環保署高級環境保護主任賴炳南解釋有關指令時表示，該等工廠必須採用最好的切實可行方法，以控制空氣污染物的排放，方可獲得牌照。

他說：「工廠負責人必須採用有效控制污染設備，並且經常確保其廠房設備運作正常及定期進行維修。」

「採取這些控制污染的新措施後，這些工廠附近的空氣質素將可獲顯著的改善。」

逐步撤除現時指明工序的豁免發牌管制早於一九九四年開始實行，直至目前為止已撤除了一百八十個豁免個案。新指令將會進一步撤除二十三個豁免個案。

環保署空氣質素監察組已向有關工廠負責人發出指引，指示他們如何採取最好的切實可行方法，以及如何申請牌照。

完

赤柱中度設防監獄工程招標

建築署現招標承投赤柱一間中度設防監獄的建造工程。

工程包括建造一幢五層高的建築物作為囚室，其中包括診所、教育室、隔離囚室及一所小教堂。

合約還包括興建一幢兩層高的樓宇，內設有工業室、膳食設施、行政及訪客室。

工程將於今年十二月展開，預計在一九九八年十月完竣。

投標表格及其他詳情，可向香港金鐘道六十六號金鐘道政府合署三十四樓建築署索取。

截止投標日期為十一月十五日正午十二時。

完

行政局核准西營盤及上環分區計劃大綱草圖

城市規劃委員會發言人今日（星期五）表示，港督會同行政局已核准西營盤及上環分區計劃大綱草圖。

他說：「該核准分區計劃大綱草圖將提供一個法定土地用途模式，管制西營盤及上環地區的發展及重建，以便改善環境及提供足夠的遊憩用地及社區設施，以助該區的發展及重建。」

該圖涵蓋的土地面積約一百四十六公頃。在該區全面發展後，預計可容納人口達約十二萬三千三百三十人。

圖上約三十四點六一公頃土地劃作「商業／住宅」，可作商業，或住宅或商住兩用發展。

另有二十二點一九公頃及零點五八公頃土地則分別劃作「住宅（甲類）」及「住宅（丙類）」。由於供服務、消防及其他緊急用途車輛使用的進出通道不足夠，因此在該「住宅（丙類）」用途區已加上地積比率及建築物高度的限制。

一幅位於荷李活道面積約零點四一公頃的土地已劃作「綜合發展區」，由香港房屋協會發展一個綜合住宅計劃。

約有十二點四一公頃土地已劃作「政府／團體／社區」，供現有及擬議的各類政府／團體／社區設施的發展。

另約有十一點五七公頃土地已劃作「遊憩用地」，以配合現有及擬議的遊憩用地設施，包括在西區填海區劃出六點五二公頃的海旁土地發展為西區公園。

此外，約十一點二八公頃土地已劃作「其他指定用途」，以發展公眾貨物操作區、批發市場及電車廠。另有五十點一二公頃土地已留作道路發展用途。

在該圖上共有約二點五四公頃土地指定為土地發展公司發展計劃圖地區作綜合重建用途。該等土地發展公司發展計劃包括皇后大道中／租庇利街、永樂街／皇后大道中及上環皇后街。個別發展計劃圖地區的土地用途已列明在該等核准土地發展公司發展計劃圖則上。

該核准圖（編號S／H 3／10）於辦公時間內在下列地點展示，供市民查閱：

- * 香港中環花園道美利大廈十六樓規劃署；
- * 香港銅鑼灣禮頓道七十七號禮頓中心十一樓港島規劃處；及
- * 香港中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓地下中西區政務處諮詢服務中心。

該圖現亦於香港花園道美利大廈十四樓地政總署測繪處及九龍彌敦道三八二號地下九龍地圖銷售處發售。

完

建築署招標承投兩項工程

建築署現招標承投青衣市中心區域市政局綜合大樓的建造工程。

工程合約包括興建一幢四層高的綜合大樓，建築樓面總面積約為一萬三千平方米，設施計有街市、體育館、圖書館及分區政務處。

預計有關工程在一九九七年二月展開，約在十七個月內完成。

同時，建築署亦招標為位於長洲及新界多處地點的六個現有公廁進行改善工程。

有關工程將在一九九七年一月中展開，約在九個月後完成。

兩項工程的投標表格及其他資料，可向香港金鐘道六十六號金鐘道政府合署三十四樓建築署索取。

區域市政局綜合大樓及公廁工程的截標日期均為十一月八日正午十二時。

完

水務署邀請承建商參與大埔濾水廠投標資格預審

水務署現正邀請認可承建商參與投標資格預審，以承投大埔濾水廠及抽水站第一階段建造工程。

有關工程是進行大埔濾水廠第一階段及關連設施的建築工程，包括在大埔濾水廠廠址範圍內興建一座食水抽水站。

合約並包括其他所有關連的土木、電機及機械工程，包括地盤平整、排水、環境美化、永久和臨時通路等。

認可公共工程承建商第一名冊上獲准承造水務工程的丙組（已確認）或第二名冊上獲准承造水務工程（已確認）的承建商，可以書面向新界沙田白鶴汀街新城市商業大廈十一樓賓尼工程顧問有限公司索取申請投標資格預審文件。

投標資格預審申請書，須於今年十一月二十九日正午十二時前送交香港灣仔告士打道七號人民入境事務大樓四十六樓水務署總工程師（嶼北供水）。

完

行政局批准梧桐河排水盆地監管區圖則

港督會同行政局已批准梧桐河排水盆地排水監管區圖則。

梧桐河排水盆地面積為七十平方公里，主要範圍包括古洞、羅湖、龍躍頭、軍地、和合石、康樂園、上水和粉嶺。

圖則亦顯示區內約三十五公里的水道被指定為主要水道。

核准圖則今日（星期五）在政府憲報刊登後，《土地排水條例》便適用於核准圖則內所顯示的排水監管區及所指定的主要水道。

核准圖則可於下列地點查閱：

- * 香港灣仔告士打道五號稅務大樓四十三樓渠務署總部；
- * 九龍彌敦道四百零五號九龍政府合署十一樓渠務署土地排水部；
- * 新界粉嶺壁峰道三號北區政府合署三樓北區政務處；

- * 新界大埔汀角路大埔政府合署大埔政務處；
- * 香港金鐘道六十六號金鐘道政府合署二十八樓土地註冊處；
- * 新界粉嶺壁峰道三號北區政府合署二樓新界北區土地註冊處；及
- * 新界大埔仁興街一至十七號美馨大廈二樓新界大埔土地註冊處。

完

社署兩項援助金公眾假期提早發放

綜合社會保障援助計劃受助人的銀行轉帳日期如適逢公眾假期（十月二十一日星期一），將可提早於明日（十月十九日）領取援助金。

社會福利署發言人今日（星期五）說：「領款日期適逢上述假期的公共福利金計劃受助人，亦有特別安排。」

「由匯豐銀行或恒生銀行轉帳的受助人，將於明日（十月十九日）獲發福利金。由其他銀行轉帳的受助人，則會在下星期二（十月二十二日）領取款項。」

受助人如有疑問，可向所屬分區社會保障辦事處查詢。

完

拓展署擬於沙咀道建天橋橫跨青山公路

拓展署擬在荃灣沙咀道附近興建一條橫跨青山公路的行人及天橋。

天橋將提供另一條通往荃灣西北部的通道。現時，唯一的通道是由青山公路經荃景圍。

工程包括在沙咀道提供一個左轉入青山公路的出口及更改行人天橋斜路及樓梯的路線。工程將於明年四月展開，預料一九九九年十月完成。

建議工程詳情已刊載於今日（星期五）出版的政府憲報。

有關圖則可向香港中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓地下中西區政務處諮詢服務中心、新界荃灣青山公路一百七十四至二百零八號荃灣地鐵站停車場大廈荃灣地政處及荃灣政務處查閱。

完

海軍准將鳴放午砲協助退休軍人籌款

駐港皇家海軍高級軍官苗禮信准將將於下星期二（十月二十二日）主持鳴放午砲，為退休海軍人員籌款。

苗禮信主持的鳴放午砲，是為紀念最後一次在香港舉行「海軍勝利日」慶祝活動。個人鳴放午砲通常是為捐助公益金，但這次則是由怡和贊助三萬元。

該款項會作為編印皇家海軍駐港歷史一書的製作費，該書將用作為本地僱員基金籌款。該基金由英軍成立，目的是為退休華籍軍人在一九九七年後有需要時提供援助。

鳴放午砲始於一名駐港皇家海軍高級軍官對怡和洋行的一項懲罰，由於怡和鳴放禮砲向其乘座遊艇進港的大班致敬，而令該名軍官受到驚嚇，遂下令怡和每日鳴放禮砲向港內的船隻報時，一直至今。

此外，「海軍勝利日」是紀念英國海軍於一八零五年十月二十一日在一次戰役中取得重大勝利。自此，皇家海軍無論身處何地，每年均以晚宴形式作為紀念。

原來的午砲已於戰爭期間遺失，現時所用的一尊午砲是由皇家海軍贈送予怡和洋行的。該砲是在第一次世界大戰前製造，與曾經安放在中環舊添馬艦海軍基地（現為威爾斯親王軍營）的三尊禮砲相同，而該三尊禮砲已運返英國作為古物存放，因此，怡和擁有的禮砲便變成世界上唯一仍然操作的同類型禮砲。

完

重陽節掃墓小心山火

漁農處今日（星期五）提醒市民，於重陽節期間掃墓時必須小心處理火種，以免引起山火。

該處郊野公園護理主任林銳芳指出，人為疏忽是引起山火的主要原因，市民掃墓時，若不小心處理燃燒後的香燭或冥鏹，會引起山火，焚毀郊野林木。

林銳芳提醒掃墓人士緊記以下的簡單防火守則：

- * 香燭及冥鏹應放在金屬器皿內燃燒；
- * 燃燒香燭冥鏹時必須有人在場看守；及
- * 必須確保火種完全熄滅後才離開墓地。

他表示，漁農處亦會在郊野公園內的適當地點放置金屬器皿，供掃墓人士使用。

他同時提醒郊遊人士，切勿隨處拋棄未熄滅的煙蒂及只可在指定的燒烤場地生火。

他說：「在郊野公園內非法生火，一經定罪，可被判罰款最高五千元及入獄一年。」

完

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九六年十月十八日

	百萬元計
開市戶口結餘	二零五六
收市戶口結餘	二六七三
改變原因：	
貨幣市場活動	增一六七
流動資金調節機制今日運作	增四五零
時間	累積改變 (百萬元)
上午九時三十分	增二零一
上午十時	增二零一
上午十一時	增二零一
正午十二時	增二零二
下午三時	增二零三
下午四時	增一六七

流動資金調節機制息率

借 入

放 出

四點零厘

六點零厘

港元外匯指數 (TWI) : 125.0 * +0.1* 18.10.96

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期限	息率
一星期屆滿	四點八二厘
一個月屆滿	四點八六厘
三個月屆滿	四點九九厘
六個月屆滿	五點零六厘
十二個月屆滿	五點三一厘

外匯基金債券／地鐵公司

期 限	發行號碼	利 率	價 格	息 率
二年	二八零八	六點零零厘	一零零點三四	五點八八厘
三年	三九一零	六點二八厘	一零零點零三	六點三七厘
五年	五一零九	七點三二厘	一零二點零四	六點九三厘
七年	七三零八	七點二四厘	一零零點四二	七點二九厘
五年	M五零三	七點三五厘	一零零點九四	七點二四厘

總成交額

一百五十億零八千四百萬元

完